



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V SIERRA CORTARRAMAS RECARGABLE PASA 20-Li D3

ES

20 V SIERRA CORTARRAMAS RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

PT

20 V SERRA A BATERIA RECARREGÁVEL

Manual do utilizador
Tradução do manual original

GB MT

20V CORDLESS GARDEN SAW

User manual
Translation of the original instructions

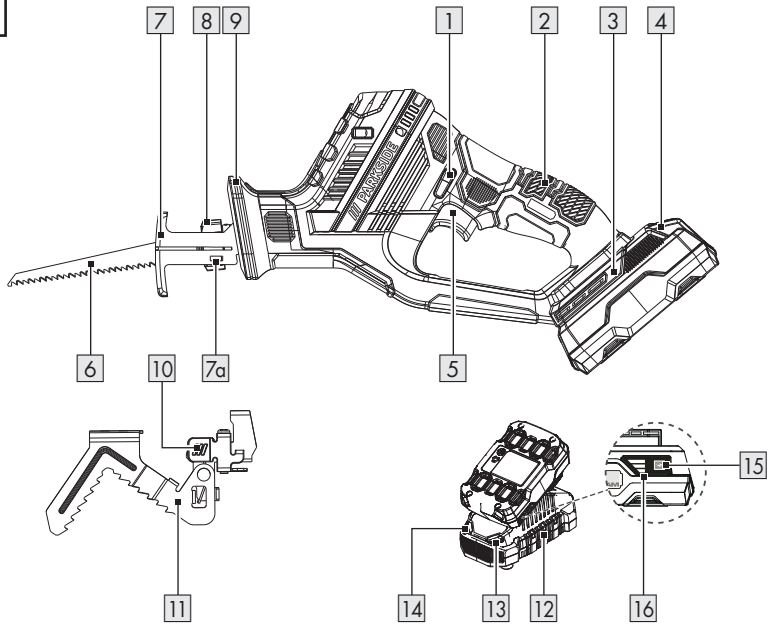
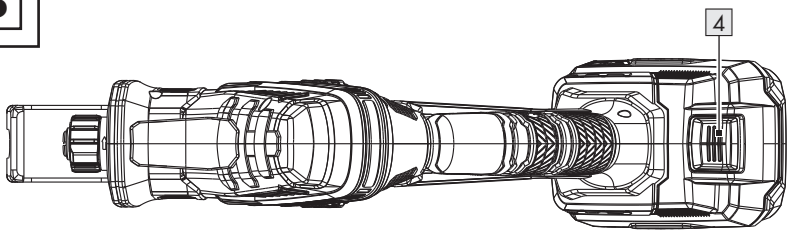
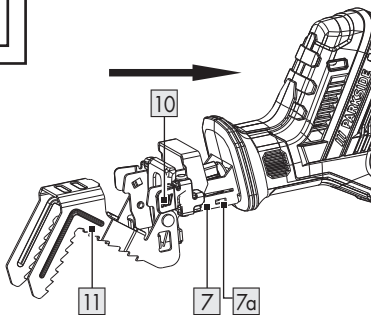
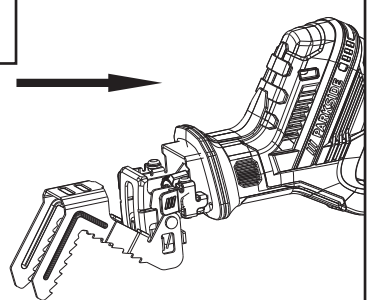
DE AT CH

20 V AKKU-ASTSÄGE

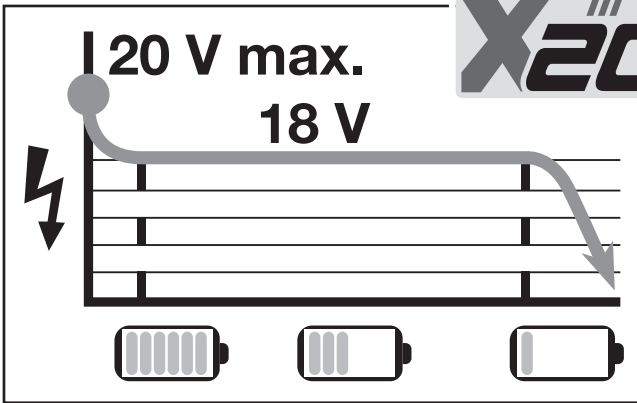
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



ES	Manual de instrucciones	Página	5
PT	Manual do utilizador	Página	24
GB/MT	User manual	Page	42
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	59

A**B****C****D**

/// PARKSIDE
X20V TEAM

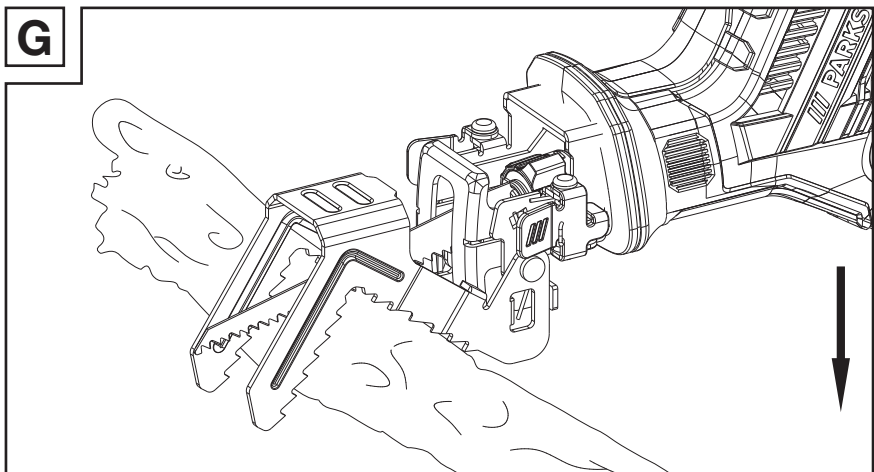
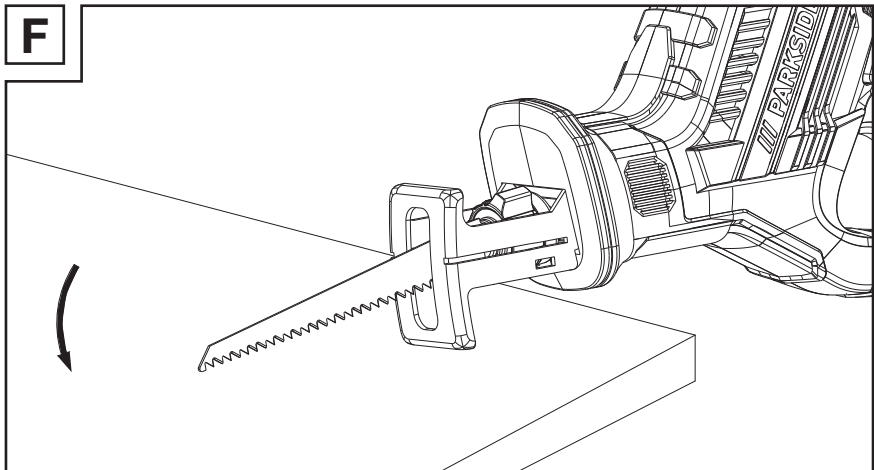
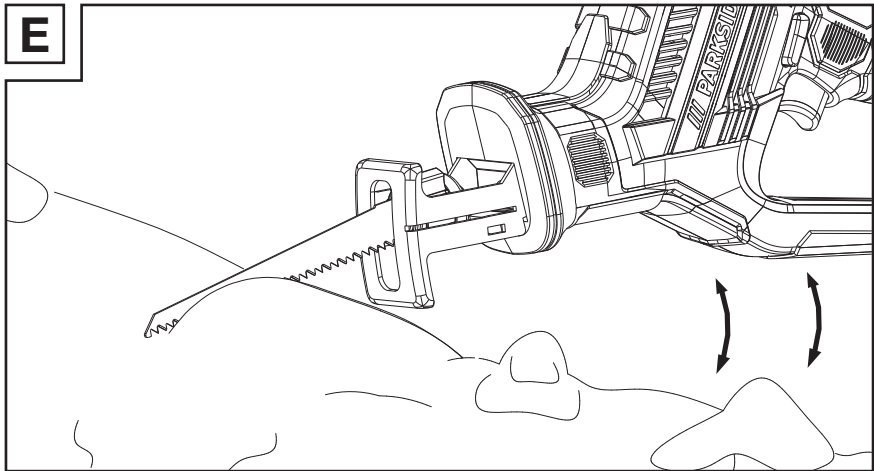


BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE "X 20 V TEAM"

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE "X 20 V TEAM"
















BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Usado previsto	Página	7
Volumen de suministro	Página	7
Lista de las partes	Página	7
Datos técnicos	Página	8
Indicaciones generales de seguridad	Página	9
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas ..	Página	9
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para sierras de sable	Página	13
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página	13
Comportamiento en caso de emergencia	Página	13
Riesgos residuales	Página	14
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página	14
Antes del primer uso	Página	15
Desembalar el producto	Página	15
Accesorios	Página	15
Cargar el paquete de baterías	Página	15
Fijar/quitar el paquete de baterías	Página	16
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página	16
Montaje	Página	16
Colocar/quitar el soporte de sujeción	Página	16
Colocar/sustituir la hoja de sierra	Página	17
Manejo	Página	17
Encendido/apagado	Página	17
Instrucciones de trabajo	Página	17
Cortes de sierra normales	Página	18
Aserrado de incisión	Página	18
Corte al ras	Página	19
Limpieza y cuidado	Página	19
Mantenimiento	Página	19
Reparación	Página	19
Almacenamiento	Página	20
Transporte	Página	20
Eliminación	Página	20
Garantía	Página	21
Tramitación de la garantía	Página	21
Asistencia	Página	22
Declaración UE de conformidad	Página	23

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)	 	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Desconecte siempre el cargador 12 del suministro de corriente antes de quitar el paquete de baterías 3 del cargador o de insertar el paquete de baterías.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías 3 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.
	¡Utilice protección auditiva!		¡Utilice guantes de protección!
	Tensión/corriente alterna		Tensión/corriente continua
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.	min⁻¹	Revoluciones por minuto
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías 3 contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja el paquete de baterías 3 contra el fuego.		Proteja el paquete de baterías 3 contra el agua y la humedad.
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

20 V SIERRA CORTARRAMAS RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Esta sierra cortarramas recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es una sierra de sable con tope fijo (base de apoyo) que ha sido diseñada para serrar madera, plástico y materiales de construcción.
- El producto es apropiado para trabajos de corte gruesos, rectos y curvos, y separa superficies de manera uniforme.
- Con el soporte de sujeción montado, el producto es apropiado para serrar ramas.
- Observe la información sobre las hojas de sierra y las instrucciones de trabajo para serrar.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

● **Volumen de suministro**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ▶ ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

NOTA

- ▶ HCS = high carbon steel = acero con alto contenido en carbono
- ▶ TPI = teeth per inch = número de dientes por pulgada (2,54 cm)


- 1 Sierra cortarramas recargable
- 1 Soporte de sujeción
- 1 Hoja de sierra para poda (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● **Lista de las partes**

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A, B)

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Mango
- 3 Paquete de baterías*
- 4 Botón de liberación (paquete de baterías)
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Hoja de sierra
- 7 Base de apoyo
- 7a Ranura
- 8 Mandril de sujeción rápida
- 9 Protección de mano
- 10 Desbloqueo (soporte de sujeción)
- 11 Soporte de sujeción
- 12 Cargador*
- 13 LED de control de carga (rojo)
- 14 LED de control de carga (verde)

- 15 Botón  (estado de carga)
- 16 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

20 V Sierra cortarramas recargable	PASA 20-Li D3
Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad nominal en vacío n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Longitud de carrera:	20 mm
Potencia de corte máx.:	60 mm (con garra de rama) 90 mm (sin garra de rama)
Alojamiento de hoja de sierra:	1/2" (12,7 mm)

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	79,3 dB
Inseguridad K_{pA} :	5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	87,3 dB
Inseguridad K_{WA} :	5 dB

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Corte de aglomerado $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s ²
Corte de vigas de madera $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

Duración de la carga

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y

puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

- Recomendamos utilizar este producto con los siguientes paquetes de baterías:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**

Duración de la carga	Paquete de baterías 2 Ah PAP 20 B1	Paquete de baterías 4 Ah PAP 20 B3
Cargador PLG 20 A4/C1 máx. 2,4 A	60 min	120 min
Cargador PLG 20 A3/C3 máx. 4,5 A	35 min	60 min
Cargador PDSLGL 20 A1 máx. 4,5 A	35 min	60 min



Indicaciones generales de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos

técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.

Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.



Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica

encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica



- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.

- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

	<p>¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.</p>
	<p>Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.</p>

Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para sierras de sable

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- b) **Fije y asegure la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo únicamente con la mano o contra su cuerpo, seguirá siendo inestable, lo que puede provocar una pérdida del control.
- c) ¡Utilice una máscara de protección antipolvo!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por PARKSIDE. Esto puede provocar una descarga eléctrica y fuego.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.

- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos!
- ▶ ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con


capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

 Este dispositivo solo es apropiado para el uso en interiores.

NOTA

- ▶ Los clientes de ES (España) e IT (Italia) pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de. Los clientes de PT (Portugal) y MT (Malta) en www.optimex-shop.com.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Accesorios

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas de inserción y hojas de sierra:
 - Hoja de sierra apropiada
- Los accesorios y las sierras de sable se encuentran disponibles a través de su distribuidor autorizado. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- En caso de duda, consulte a un experto cualificado o comerciante de confianza.

● Cargar el paquete de baterías

 **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Desconecte siempre el cargador [12] del suministro de corriente antes de insertar/quitar el paquete de baterías [3].

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [3] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías [3] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.
- Antes de la puesta en marcha: Cargue el paquete de baterías [3] si su nivel de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
- Los LED de control de carga (rojo [13] y verde [14]) muestran el estado del cargador [12] y del paquete de baterías [3].

LED	Estado
LED rojo 13 encendido	Paquete de baterías 3 cargando
LED verde 14 encendido	Paquete de baterías 3 completamente cargado
LED verde 14 y LED rojo 13 parpadean	Paquete de baterías 3 defectuoso
LED rojo 13 parpadea	Paquete de baterías 3 demasiado frío o demasiado caliente
LED verde 14 encendido (sin paquete de baterías 3)	Cargador 12 listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías **3** en el cargador **12**.
2. Conecte el enchufe del cargador **12** a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías **3** está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe del cargador **12** de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías **3** del cargador **12**.

● Fijar/quitar el paquete de baterías

Fijar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías **3** en el mango **2**.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías **3** encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación **4** del paquete de baterías **3**.
2. Extraiga el paquete de baterías **3** del mango **2**.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse el botón  **15**. Los LED de estado de carga **16** se encienden.

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Montaje

● Colocar/quitar el soporte de sujeción

(Fig. C, D)

 **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías **3** y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

Colocar el soporte de sujeción

- Pulse el desbloqueo **10** en ambos lados. Deslice el soporte de sujeción **11** sobre las guías de la base de apoyo **7** hasta que encaje en la ranura **7a** con un clic.

Quitar el soporte de sujeción

- Pulse el desbloqueo **10** en ambos lados. Retire el soporte de sujeción **11** de las guías.

● Colocar/sustituir la hoja de sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [3] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las hojas de sierra tienen los bordes afilados y pueden calentarse durante el uso. Utilice siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

▶ Los dientes de la hoja de sierra [6] deben mirar hacia abajo.

1. Gire el mandril de sujeción rápida [8] en la dirección indicada por la flecha hasta que encaje. Sostenga el mandril de sujeción rápida en esta posición.
2. Inserte la hoja de sierra [6] hasta el tope en el mandril de sujeción rápida [8].
3. Suelte el mandril de sujeción rápida [8] para que vuelva a su posición inicial.
4. La hoja de sierra [6] está ahora bloqueada.

● Manejo

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de encender el producto: Cerciórese de que la hoja de sierra [6] no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra [6] si el producto está en funcionamiento.

NOTA

- ▶ No puede enclavar el interruptor de encendido/apagado [5] para un funcionamiento continuo.

Encendido

1. Suelte el bloqueo de encendido [1] presionándolo hacia la izquierda o derecha.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [5].
3. Regule la velocidad deseada modificando la presión en el interruptor de encendido/apagado [5].

Apagado

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado [5].
2. Si suelta el interruptor de encendido/apagado [5], el bloqueo de encendido [1] regresa a su posición inicial.

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Lleve siempre guantes de protección si manipula la hoja de sierra [6]. De este modo, evitará cortes.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ No utilice hojas de sierra desafiladas o dobladas, ni hojas de sierra que estén dañadas de alguna otra manera.
- ▶ Antes de serrar la pieza de trabajo, compruebe si hay objetos ocultos como clavos y tornillos, y elimínelos.
- ▶ Inserte siempre una hoja de sierra adecuada.
- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- ▶ Aplique solo la presión mínima necesaria al serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra se engancha. Intente separar el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Colóquese siempre a un lado del producto mientras trabaja.
- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.

● Cortes de sierra normales

1. Cerciórese de que la hoja de sierra **[6]** no toque la pieza de trabajo.
2. Encienda el producto.
3. Coloque la base de apoyo **[7]** en la pieza de trabajo.
4. Durante el corte ejerza una presión uniforme y avance a un ritmo uniforme.

Puede realizar cortes horizontales, diagonales o verticales (fig. E).

5. Si utiliza el soporte de sujeción **[11]**, mueva el producto hacia abajo y ejerza una ligera presión (fig. G).
6. Cuando haya terminado:
 - Apague el producto.
 - Retire la hoja de sierra **[6]** de la pieza de trabajo.

● Aserrado de incisión

(Fig. F)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de retroceso y lesiones!

- ▶ Realice cortes de incisión solo en materiales blandos (p. ej., madera o placas de yeso) utilizando una hoja de sierra corta (longitud máxima: 150 mm).
- ▶ Los cortes de incisión son muy desafiantes y presentan un elevado riesgo de lesiones. Aplique esta técnica solo si está familiarizada con ella.

NOTA

- ▶ Antes del aserrado por incisión: Extraiga el soporte de sujeción **[11]**.

1. Coloque el borde delantero de la base de apoyo **[7]** en la pieza de trabajo, de modo que la hoja de sierra **[6]** no toque la pieza.
2. Encienda el producto.
3. Introduzca lentamente la hoja de sierra **[6]** en la pieza de trabajo.
4. Una vez haya realizado el corte en profundidad de la pieza de trabajo, continúe de manera normal.

● Corte al ras

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de retroceso y lesiones!

- ▶ Asegúrese de que la hoja de sierra [6] sea siempre más larga que el diámetro del tubo.

NOTA

- ▶ Antes de cortar al ras: Extraiga el soporte de sujeción [11].
- ▶ Con una hoja de sierra bimetálica elásticas puede cortar al ras las piezas de trabajo que sobresalgan de la pared, p. ej., tuberías de agua.

1. Coloque directamente la hoja de sierra [6] en la pared.
2. Doble la hoja de sierra [6] aplicando una ligera presión lateral sobre el producto, de manera que la base de apoyo [7] haga contacto con la pared.
3. Encienda el producto.
4. Sierre la pieza de trabajo realizando una presión constante.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [3] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.

- Nunca permita que penetren líquidos en el producto.

- Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
- Después de cada uso y antes de guardarlo: Elimine los cuerpos extraños del producto.
- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco.
- Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.

● Mantenimiento

- Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios (p. ej., hojas de sierra). En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- Reemplace la hoja de sierra [6] si está desafilada, doblada o dañada de alguna otra manera.

● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

● Almacenamiento

- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Almacene el producto en su maletín de transporte.

Paquete de baterías

- Antes de un almacenamiento prolongado: Guarde el paquete de baterías **3** solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 y un 60 % (los LED de estado de carga **16** rojo y naranja se encienden).
- En caso de almacenamiento prolongado: Compruebe el estado de carga del paquete de baterías **3** cada tres meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- Transporte el producto en su maletín de transporte.
- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465834_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465834_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 465834_2404)

IAN: 465834_2404
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra cortarramas recargable
Número de modelo: HG10614

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

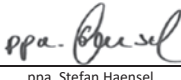
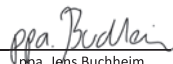
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original


















Neckarsulm	17.05.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jghs Buchheim Procurador

ES



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página	25
Introdução	Página	26
Utilização adequada	Página	26
Conteúdo da embalagem	Página	26
Lista das peças	Página	26
Dados técnicos	Página	27
Indicações gerais de segurança	Página	28
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página	28
Indicações de segurança específicas para trabalhos com a serra de sabre	Página	32
Redução da vibração e do ruído	Página	32
Comportamento em caso de emergência	Página	32
Riscos residuais	Página	32
Indicações de segurança para carregadores	Página	33
Antes da primeira utilização	Página	34
Desembalar o produto	Página	34
Acessórios	Página	34
Carregar pack de pilhas	Página	34
Colocar/fixar o pack de pilhas	Página	35
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas	Página	35
Montagem	Página	35
Fixar/desligar o suporte de fixação	Página	35
Colocar/substituir a lâmina de serra	Página	35
Utilização	Página	36
Ligar/desligar	Página	36
Instruções de trabalho	Página	36
Cortes de serra normais	Página	37
Serra circular	Página	37
Serragem encostada	Página	37
Limpeza e manutenção	Página	37
Manutenção	Página	38
Reparação	Página	38
Armazenamento	Página	38
Transporte	Página	38
Eliminação	Página	39
Garantia	Página	39
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	40
Assistência Técnica	Página	40
Declaração UE de conformidade	Página	41

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)	 	Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de esaldamento)		Desligue sempre o carregador [12] da rede elétrica antes de retirar o pack de pilhas [3] do carregador ou de colocar o pack de pilhas.
	ATENÇÃO! – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Desligue sempre o produto, remova o pack de pilhas [3] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.
	Utilize proteção auricular!		Use luvas de proteção!
	Corrente alternada/tensão alternada		Corrente contínua/tensão contínua
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.	min⁻¹	Rotações por minuto
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Protege o pack de pilhas [3] contra calor e luz solar direta.
	Proteja o pack de pilhas [3] contra fogo.		Proteja o pack de pilhas [3] contra água e humidade.
CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento

20 V SERRA A BATERIA RECARREGÁVEL

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização adequada**

- Esta serra a bateria recarregável (doravante designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) é uma serra de sabre sem fio (placa de base) concebida para serrar madeira, plástico e materiais de construção.
- O produto é adequado para serrar grosseiramente, fazer cortes retos e curvos e cortar superfícies niveladas.
- Com o suporte de fixação montado, o produto é adequado para serrar ramos.
- Respeite as indicações sobre as lâminas de serra e as instruções de trabalho para serrar.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- Este produto não se destina à utilização comercial.

● **Conteúdo da embalagem**

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

NOTA

- ▶ HCS = high carbon steel = aço com elevado teor de carbono
- ▶ TPI = teeth per inch = o número de dentes por polegada (2,54 cm)


- 1 Serra a bateria recarregável
- 1 Suporte de fixação
- 1 Lâmina de serra para resíduos verdes (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Caixa de transporte
- 1 Manual de instruções

● **Lista das peças**

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

(Imag. A, B)

- 1 Bloqueio de ligação
- 2 Pega
- 3 Pack de pilhas*
- 4 Botão de desbloqueio (pack de pilhas)
- 5 Botão ligar/desligar
- 6 Lâmina de serra
- 7 Placa de base
- 7a Ranhura
- 8 Mandril de ação rápida
- 9 Proteção das mãos
- 10 Desbloqueio (suporte de fixação)
- 11 Suporte de fixação
- 12 Carregador*

- 13 LED de controlo de carregamento (vermelho)
- 14 LED de controlo de carregamento (verde)
- 15 Botão  (estado de carregamento)
- 16 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

* O pack de pilhas e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

● Dados técnicos

20 V Serra a bateria recarregável	PASA 20-Li D3
Tensão nominal:	20 V ---
Rotação em ponto morto n_0 :	0–2700 min^{-1}
Comprimento do curso:	20 mm
Capacidade de corte máx.:	60 mm (com garra para ramos) 90 mm (sem garra para ramos)
Encaixe de lâmina de serra:	½" (12,7 mm)

Temperatura ambiente recomendada

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	79,3 dB
Insegurança K_{pA} :	5 dB

Nível de capacidade acústica L_{WA} :	87,3 dB
Insegurança K_{WA} :	5 dB

AVISO!



Utilize proteção auricular!

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Serragem de placas de aglomerado $a_{h,B}$:	3,842 m/s^2
Insegurança K:	1,5 m/s^2
Serragem de vigas de madeira $a_{h,WB}$:	3,731 m/s^2
Insegurança K:	1,5 m/s^2

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

AVISO!

- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

Tempo de carregamento

- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** da **Parkside** e pode

ser utilizado com o pack de pilhas da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**. O pack de pilhas da série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

- Recomendamos que este produto seja exclusivamente operado com os seguintes pack de pilhas:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Recomendamos que carregue estes pack de pilhas com os seguintes carregadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**

Tempo de carregamento	Pack de pilhas 2 Ah PAP 20 B1	Pack de pilhas 4 Ah PAP 20 B3
Máx. 2,4 A carregador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A carregador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A carregador PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Indicações gerais de segurança

- **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

AVISO!

Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver



incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pó inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.

- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.**
No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas


não previstas pode causar situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.

- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a 130 °C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

	CUIDADO! RISCO DE EXPLOSÃO! Não tente carregar baterias não recarregáveis.
  	Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe perigo de explosão.

Serviço

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de pilhas devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações de segurança específicas para trabalhos com a serra de sabre

- a) **Segure exclusivamente a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente tocar em cabos elétricos que estejam escondidos.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- b) **Fixe e assegure a peça de trabalho através de cliques ou de outra forma em cima de uma superfície estável.** Se segurar a peça de trabalho apenas com uma mão ou contra o seu corpo, essa ficará instável e causa a perda do controlo.
- c) Utilize máscara de pó!

⚠ AVISO!

- ▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela PARKSIDE. Isso pode causar choque elétrico e incêndio.

● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.

- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Segure bem o produto nas pegadas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire o pack das pilhas em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.

NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva!
- ▶ Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos

envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- 🏠 O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

NOTA

- ▶ Os clientes de ES (Espanha) e IT (Itália) podem obter pilhas e carregadores de substituição compatíveis através da loja online LIDL www.lidl.de. Os clientes de PT (Portugal) e MT (Malta) através da www.optimex-shop.com.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Acessórios

- Para operar este produto de forma segura e correta, necessita dos seguintes acessórios, ou seja, ferramenta de trabalho e lâminas de serra:
 - Lâmina de serra adequada
- Os acessórios e as lâminas de serra estão disponíveis no seu revendedor autorizado. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas deste (ver “Dados técnicos”).
- Em caso de dúvida, aconselhe-se junto de um especialista qualificado ou do seu revendedor de confiança.

● Carregar pack de pilhas

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o carregador [12] da corrente antes de inserir/retirar o pack de pilhas [3].

NOTA

- ▶ Pode carregar o pack de pilhas [3] a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- ▶ O pack de pilhas [3] não será danificado se o carregamento for interrompido.
- Antes da colocação em funcionamento: Carregue o pack de pilhas [3] se o estado de carregamento for médio ou baixo (ver “Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas”).
- Os LEDs de controlo de carregamento (vermelho [13] e verde [14]) indicam o estado do carregador [12] e do pack de pilhas [3].

LED	Estado
LED vermelho [13] está aceso	Pack de pilhas [3] está a carregar
LED verde [14] está aceso	Pack de pilhas [3] está completamente carregado
LED verde [14] e LED vermelho [13] a piscar	Pack de pilhas [3] está defeituoso
LED vermelho [13] a piscar	Pack de pilhas [3] demasiado frio ou demasiado quente
LED verde [14] está aceso (sem pack de pilhas [3])	Carregador [12] pronto a funcionar

1. Coloque o pack de pilhas [3] no carregador [12].
2. Ligue a ficha de alimentação do carregador [12] a uma tomada adequada.
3. Quando o pack de pilhas [3] está completamente carregado:
 - Puxe a ficha de alimentação do carregador [12] da tomada.
 - Remova o pack de pilhas [3] do carregador [12].

● Colocar/fixar o pack de pilhas


Fixar o pack de pilhas

1. Deslize o pack de pilhas [3] na pega [2].
2. Certifique-se de que o pack de pilhas [3] encaixa visivelmente.

Remover o pack de pilhas

1. Pressione o botão de desbloqueio [4] no pack de pilhas [3].
2. Retire o pack de pilhas [3] da pega [2].

● Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

- Prima o botão  [15]. Os LED de estado de carregamento [16] acendem.

Cor	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Montagem

● Fixar/desligar o suporte de fixação

(Imag. C, D)

AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o pack de pilhas [3] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

Fixar o suporte de fixação

- Pressione o desbloqueio [10] de ambos os lados. Deslize o suporte de retenção [11] sobre as guias da placa de base [7] até encaixar na ranhura [7a] com um clique.

Retirar o suporte de fixação

- Pressione o desbloqueio [10] de ambos os lados. Puxe o suporte de retenção [11] para fora da guia.

● Colocar/substituir a lâmina de serra

AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o pack de pilhas [3] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

CUIDADO! Risco de ferimento!



As lâminas de serra possuem arestas afiadas e podem aquecer durante a utilização. Utilize luvas de proteção quando estiver a trabalhar com lâminas de serra.

ATENÇÃO! Risco de danos materiais!

- ▶ Os dentes da lâmina de serra [6] devem estar voltados para baixo.

1. Rode o mandril de ação rápida [8] na direção da seta até ao batente. Mantenha mandril de ação rápida nesta posição.
2. Deslize a lâmina de serra [6] para dentro do mandril de ação rápida [8] até ao batente.
3. Solte o mandril de ação rápida [8] para que volte à sua posição original.
4. A lâmina de serra [6] está agora bloqueada.

● Utilização

● Ligar/desligar

CUIDADO! Risco de ferimento!



Use sempre luvas de proteção ao manusear ou trabalhar com o produto.

CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de ligar o produto: Certifique-se de que a lâmina de serra [6] não toca na peça de trabalho.
- ▶ Mantenha sempre uma posição estável. Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.
- ▶ Mantenha as mãos afastadas da lâmina de serra [6] quando o produto estiver em funcionamento.

NOTA

- ▶ Não é possível bloquear o botão de ligar/desligar [5] para funcionamento contínuo.

Ligar

1. Solte o bloqueio de ligação [1] ao premir para a esquerda ou direita.
2. De seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar [5].

3. Regule a velocidade desejada ao alterar a pressão no botão de ligar/desligar [5].

Desligar

1. Solte o botão ligar/desligar [5].
2. Quando soltar o botão de ligar/desligar [5], o bloqueio de ligação [1] retoma a sua posição original.

● Instruções de trabalho

CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ Utilize luvas de proteção quando estiver a trabalhar com lâminas de serra [6]. Desta forma, evita ferimentos de corte.
- ▶ Não utilize lâminas de serra rombudas ou dobradas ou lâminas de serra que se encontrem danificadas de outra forma.
- ▶ Antes de serrar a peça de trabalho, verifique se existem objetos escondidos, como pregos e parafusos e remova-os.
- ▶ Utilize sempre uma lâmina de serra adequada.
- ▶ Fixe a peça de trabalho à bancada com dispositivos de fixação.
- ▶ Aplique apenas a pressão mínima necessária ao serrar. Em caso de pressão excessiva, a lâmina de serra pode dobrar e partir.
- ▶ Desligue de imediato o produto quando a lâmina de serra estiver entalada. Tente passar por cima do corte feito com a serra e tire cuidadosamente a lâmina de serra para fora.
- ▶ Durante o trabalho, mantenha-se sempre ao lado do produto.
- ▶ Certifique-se de que o local de trabalho é bem ventilado.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ Evite uma sobrecarga do produto durante o trabalho.

● **Cortes de serra normais**

1. Certifique-se de que a lâmina de serra [6] não toca na peça de trabalho.
2. Ligue o produto.
3. Coloque a placa de base [7] na peça de trabalho.
4. Ao serrar, exerça uma pressão uniforme e avance a um ritmo constante. Pode serrar cortes horizontais, diagonais ou verticais (imag. E).
5. Quando utilizar o suporte de fixação [11], movimente o produto para baixo e exerça uma pressão ligeira (imag. G).
6. Quando estiver pronto:
 - Desligue o produto.
 - Retire a lâmina de serra [6] da peça de trabalho.

● **Serra circular**

(Imag. F)

⚠ CUIDADO! Perigo de retrocesso e ferimentos!

- ▶ Apenas efetue cortes de imersão em materiais macios (p. ex. madeira ou gesso cartonado) com uma lâmina de serra curta (comprimento máx: 150 mm).
- ▶ Os cortes de imersão são muito difíceis e possuem um risco acrescido de ferimentos. Apenas utilize essa técnica se estiver devidamente familiarizado.

NOTA

- ▶ Antes do corte de imersão: Retire o suporte de fixação [11].

1. Coloque o bordo dianteiro da placa de base [7] na peça de trabalho, de tal forma que a lâmina de serra [6] não toque na peça de trabalho.
2. Ligue o produto.
3. Deixe a lâmina de serra [6] deslizar lentamente na peça de trabalho.
4. Quando tiver serrado a peça de trabalho em profundidade, continue como habitualmente.

● **Serragem encostada**

⚠ CUIDADO! Perigo de retrocesso e ferimentos!

- ▶ Certifique-se de que a lâmina de serrar [6] é mais comprida que o diâmetro do tubo.

NOTA

- ▶ Antes da serragem encostada: Retire o suporte de fixação [11].
- ▶ Com uma lâmina de serra bimetálica flexível, pode serrar peças de trabalho salientes (p. ex. tubos de água) encostadas a uma parede.

1. Coloque a lâmina de serra [6] diretamente na parede.
2. Dobre a lâmina de serra [6] pressionando ligeiramente o lado do produto de modo a que a placa de base [7] toque na parede.
3. Ligue o produto.
4. Serre a peça de trabalho com pressão constante.

● **Limpeza e manutenção**

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o pack de pilhas [3] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

NOTA

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.

- Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- Após cada utilização e antes do armazenamento: Retire corpos estranhos do produto.
- Uma limpeza regular e minuciosa garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco.
- Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- Limpe em especial as aberturas da ventilação após cada utilização utilizando um pano e uma escova suave. As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.

● Manutenção

- Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os acessórios (p. ex. lâmina de serra) apresentam sinais de desgaste ou danos. Se necessário, substitua os acessórios gastos ou danificados. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).
- Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão em bom estado e corretamente instalados. Caso contrário, mande substituí-los por um especialista.
- Substitua a lâmina de serra **6** se estiver romba, dobrada ou danificada de qualquer outra forma.

● Reparação

- Este produto não contém peças que precisam de manutenção realizada pelo utilizador.
- Contacte uma oficina autorizada ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● Armazenamento

- Limpe o produto conforme descrito acima.
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.
- A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (mais de 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C.
- Armazene o produto na respetiva caixa de transporte.

Pack de pilhas

- Antes do armazenamento a longo prazo: Armazene o pack de pilhas **3** apenas parcialmente carregado. O pack de pilhas deve ser carregado de 40 a 60 % (os LEDs vermelho e laranja do estado de carregamento **16** acendem-se).
- Para armazenamento a longo prazo: Verifique o estado de carregamento do pack de pilhas **3**, sensivelmente, a cada 3 meses. Se necessário, recarregue o pack de pilhas.

● Transporte

- Transporte o produto na respetiva caixa de transporte.
- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que o mesmo escorregue ou caia.

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 465834_2404) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 465834_2404, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 465834_2404)

IAN: 465834_2404
Identificação do produto: "PARKSIDE" Serra a bateria recarregável
Número do Modelo: HG10614

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018


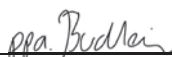
Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	17.05.2024		
Lugar	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Signatário autorizado	Signatário autorizado

















PT



PT 41

List of pictograms used	Page	43
Introduction	Page	44
Intended use	Page	44
Scope of delivery	Page	44
Parts list	Page	44
Technical data	Page	45
General safety instructions	Page	46
General power tool safety warnings	Page	46
Safety instructions for reciprocating saws	Page	49
Vibration and noise reduction	Page	49
Behaviour in emergency situations	Page	49
Residual risks	Page	50
Battery charger safety warnings	Page	50
Before first use	Page	51
Unpacking the product	Page	51
Accessories	Page	51
Charging the battery pack	Page	51
Attaching/removing the battery pack	Page	52
Checking the battery pack's charging level	Page	52
Assembly	Page	52
Fitting/removing the grip bracket	Page	52
Fitting/changing the saw blade	Page	52
Operation	Page	53
Switching on/off	Page	53
Working instructions	Page	53
Regular cuts	Page	53
Plunge cuts	Page	54
Flush cuts	Page	54
Cleaning and care	Page	54
Maintenance	Page	55
Repair	Page	55
Storage	Page	55
Transportation	Page	55
Disposal	Page	55
Warranty	Page	56
Warranty claim procedure	Page	56
Service	Page	57
EU declaration of conformity	Page	58

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger ^[12] from the mains before removing the battery pack ^[3] from the charger or inserting the battery pack.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack ^[3] and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Alternating current/voltage		Direct current/voltage
	Use the product in dry indoor spaces only.	min⁻¹	Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack ^[3] from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack ^[3] from fire.		Protect the battery pack ^[3] from water and moisture.
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS GARDEN SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless garden saw (hereinafter “product” or “power tool”) is a reciprocating saw intended for sawing wood, plastics and building materials up to a fixed stop (base plate).
- The product is suitable for rough sawing, straight and curved cuts and cuts surfaces flush.
- With the grip bracket mounted, the product is suitable for sawing branches.
- Observe the information on saw blades and the working instructions for sawing.
- Any other uses of or modifications to the product are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury.
- The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.
- This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

NOTE


- ▶ HCS = High carbon steel
- ▶ TPI = teeth per inch = the number of teeth per inch (2.54 cm)

- 1 Cordless garden saw
- 1 Grip bracket
- 1 Saw blade for cuttings (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A, B)

- 1 Switch lock
- 2 Handle
- 3 Battery pack*
- 4 Release button (battery pack)
- 5 On/off switch
- 6 Saw blade
- 7 Base plate
- 7a Slot
- 8 Quick-release chuck
- 9 Hand guard
- 10 Release (grip bracket)
- 11 Grip bracket
- 12 Charger*
- 13 Charging control LED (red)
- 14 Charging control LED (green)
- 15  button (charging level)
- 16 Charging level LEDs (red/orange/green)

* Battery pack and charger are not included.

● Technical data

20V Cordless Garden Saw	PASA 20-Li D3
Rated voltage:	20 V ---
Rated idle stroke rate n ₀ :	0-2700 min ⁻¹
Stroke length:	20 mm
Max. cut length:	60 mm (with branch claw) 90 mm (without branch claw)
Saw blade holder:	½" (12.7 mm)

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L _{pA} :	79.3 dB
Uncertainty K _{pA} :	5 dB
Sound power level L _{WA} :	87.3 dB
Uncertainty K _{WA} :	5 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sawing chipboard a _{h,B} :	3.842 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Sawing wood beams a _{h,WB} :	3.731 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1

Charging time	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



General safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids,**

gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care





- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
	
	

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.
- **Safety instructions for reciprocating saws**
- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- c) Wear a dust mask!

WARNING!

- ▶ Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.


NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

NOTE

- ▶ Customers from ES (Spain) & IT (Italy) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from PT (Portugal) & MT (Malta) via www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.



● Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
 - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.








● Charging the battery pack





WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger  from the mains before inserting/removing the battery pack .

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack  at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack .
- Before operation: Charge the battery pack  when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack charging level”).
- The charging control LEDs (red  and green ) indicate the status of the charger  and the battery pack .

LED	Status
Red LED  lights up	Battery pack  charges
Green LED  lights up	Battery pack  fully charged

LED	Status
Green LED 14 and red LED 13 flashing	Battery pack 3 defective
Red LED 13 flashing	Battery pack 3 too cold or too warm
Green LED 14 lights up (without battery pack 3)	Charger 12 ready

1. Insert the battery pack **3** into the charger **12**.
2. Connect power plug of the charger **12** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **3** is fully charged:
 - Disconnect the power plug of the charger **12** from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack **3** from the charger **12**.

● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack **3** onto the handle **2**.
2. Ensure the battery pack **3** clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **4** on the battery pack **3**.
2. Pull the battery pack **3** from the handle **2**.

● Checking the battery pack's charging level

- Press the  button **15**. The charging level LEDs **16** light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Assembly

● Fitting/removing the grip bracket

(Fig. C, D)

WARNING! Risk of injury!

Always switch the product off, remove the battery pack **3** and let the product cool down before making any adjustments.



Fitting the grip bracket

- Press the release **10** on both sides. Push the grip bracket **11** over the guides on the base plate **7** until it click locks into the slot **7a**.

Removing the grip bracket

- Press the release **10** on both sides. Pull the grip bracket **11** outwards of the guides.

● Fitting/changing the saw blade

WARNING! Risk of injury!

Always switch the product off, remove the battery pack **3** and let the product cool down before making any adjustments.



CAUTION! Risk of injury!

Saw blades are sharp and can become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.



NOTICE! Risk of property damage!

- ▶ The teeth of the saw blade **6** must point downwards.

1. Turn the quick-release chuck **[8]** in the direction of the arrow until it stops. Hold the quick-release chuck in this position.
2. Push the saw blade **[6]** into the quick-release chuck **[8]** until it stops.
3. Release the quick-release chuck **[8]** so that it returns to its initial position.
4. The saw blade **[6]** is now locked.

● Operation

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade **[6]** is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the saw blade **[6]** when the product is in operation.

NOTE

- ▶ You cannot lock the on/off switch **[5]** for continuous operation.

Switching on

1. Release the switch lock **[1]** by pushing it in on the left or right side.
2. Press and hold the on/off switch **[5]**.
3. Regulate the speed as required by changing the amount of pressure on the on/off switch **[5]**.

Switching off

1. Release the on/off switch **[5]**.
2. When releasing the on/off switch **[5]**, the switch lock **[1]** moves back into its original position.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade **[6]**. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

● Regular cuts

1. Verify the saw blade **[6]** is not touching the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Apply the base plate **[7]** to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts (Fig. E).

- When working with the grip bracket [11], move the product downwards while applying light pressure (Fig. G).
- When you are finished:
 - Switch the product off.
 - Pull the saw blade [6] out of the workpiece.

● Plunge cuts

(Fig. F)

⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Only make plunge cuts in soft materials (e.g. wood or plasterboard) using a short saw blade (max. length: 150 mm).
- ▶ Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.

NOTE

- ▶ Before making plunge cuts: Remove the grip bracket [11].

- Place the front edge of the base plate [7] on the workpiece so that the saw blade [6] does not touch the workpiece.
- Switch the product on.
- Slowly plunge the saw blade [6] into the workpiece.
- When you have cut through the depth of the workpiece, continue sawing as usual.

● Flush cuts

⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Make sure that the saw blade [6] is longer than the pipe diameter.

NOTE

- ▶ Before making flush cuts: Remove the grip bracket [11].
- ▶ Using a flexible bi-metal saw blade you can saw off protruding workpieces (e.g. water pipes) flush to a wall.

- Place the saw blade [6] directly against the wall.
- Bend the saw blade [6] by applying lateral pressure to the product so that the base plate [7] makes contact with the wall.
- Switch the product on.
- Saw off the workpiece by applying constant pressure.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!




Always switch the product off, remove the battery pack [3] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade  if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.




● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged at 40 to 60 % (red and orange charging level LEDs  light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465834_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465834_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465834_2404)
--

IAN: 465834_2404
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Garden Saw
 Model Number: HG10614

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity


Neckarsulm	17.05.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	60
Einleitung	Seite	61
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	61
Lieferumfang	Seite	61
Liste der Teile	Seite	61
Technische Daten	Seite	62
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	63
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	63
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen	Seite	67
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	67
Verhalten im Notfall	Seite	68
Restrisiken	Seite	68
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	68
Vor der ersten Verwendung	Seite	69
Produkt auspacken	Seite	69
Zubehör	Seite	69
Akku-Pack aufladen	Seite	70
Akku-Pack befestigen/entnehmen	Seite	70
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	70
Zusammenbau	Seite	70
Haltebügel anbringen/entnehmen	Seite	70
Sägeblatt anbringen/auswechseln	Seite	71
Bedienung	Seite	71
Ein-/Ausschalten	Seite	71
Arbeitsanweisungen	Seite	72
Normale Sägeschnitte	Seite	72
Tauchsägen	Seite	72
Bündig sägen	Seite	73
Reinigung und Pflege	Seite	73
Wartung	Seite	73
Reparatur	Seite	74
Lagerung	Seite	74
Transport	Seite	74
Entsorgung	Seite	74
Garantie	Seite	75
Abwicklung im Garantiefall	Seite	75
Service	Seite	76
EU-Konformitätserklärung	Seite	77

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Trennen Sie das Ladegerät 12 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 3 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 3 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>	<p>min⁻¹</p>	<p>Umdrehungen pro Minute</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack 3 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku-Pack 3 vor Feuer.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack 3 vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

20 V AKKU-ASTSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Astsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist eine Säbelsäge, die mit festem Anschlag (Fußplatte) zum Sägen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt ist.
- Das Produkt eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab.
- Mit montiertem Haltebügel eignet sich das Produkt zum Sägen von Ästen.
- Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitsanweisungen zum Sägen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ HCS = High carbon steel = Stahl mit hohem Kohlenstoffgehalt
- ▶ TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je Zoll (2,54 cm)


- 1 Akku-Astsäge
- 1 Haltebügel
- 1 Sägeblatt für Grünschnitt (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A, B)

- 1 Einschaltsperrle
- 2 Handgriff
- 3 Akku-Pack*
- 4 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Sägeblatt
- 7 Fußplatte
- 7a Nut
- 8 Schnellspannfutter
- 9 Handschutz
- 10 Entriegelung (Haltebügel)
- 11 Haltebügel
- 12 Ladegerät*
- 13 Ladekontroll-LED (rot)
- 14 Ladekontroll-LED (grün)

- 15 Taste  (Ladezustand)
- 16 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Astsäge	PASA 20-Li D3
Nennspannung:	20 V ===
Nennleerlaufhubzahl n_0 :	0-2700 min ⁻¹
Hublänge:	20 mm
Max. Schnittleistung:	60 mm (mit Astkralle) 90 mm (ohne Astkralle)
Sägeblattaufnahme:	½" (12,7 mm)

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	79,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	5 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	87,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	5 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Spanplatte $a_{h,B}$:	3,842 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Sägen von Holzbalken $a_{h,WB}$:	3,731 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und

kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**

Ladedauer	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1	35 min	60 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse



bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube**

befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur**

Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den

- Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs**

- reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- b) Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- c) Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS


- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!

HINWEIS

- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
-  Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

HINWEIS

- ▶ Kunden aus ES (Spanien) & IT (Italien) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus PT (Portugal) & MT (Malta) über www.optimex-shop.com.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör, d. h. Einsatzwerkzeuge und Sägeblätter, notwendig:
 - Geeignetes Sägeblatt
- Zubehör und Sägeblätter sind über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

● Akku-Pack aufladen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät [12] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [3] einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [3] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
 - ▶ Der Akku-Pack [3] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack [3] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [13] und grün [14]) zeigen den Zustand des Ladegeräts [12] und des Akku-Packs [3] an.

LED	Zustand
Rote LED [13] leuchtet	Akku-Pack [3] lädt
Grüne LED [14] leuchtet	Akku-Pack [3] voll aufgeladen
Grüne LED [14] und rote LED [13] blinken	Akku-Pack [3] defekt
Rote LED [13] blinkt	Akku-Pack [3] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [14] leuchtet (ohne Akku-Pack [3])	Ladegerät [12] betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [3] in das Ladegerät [12] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts [12] mit einer Steckdose.

3. Wenn der Akku-Pack [3] voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [12] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [3] aus dem Ladegerät [12].

● Akku-Pack befestigen/entnehmen


Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [3] auf den Handgriff [2].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [3] spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste [4] am Akku-Pack [3].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [3] vom Handgriff [2] ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste  [15]. Die Ladezustand-LEDs [16] leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusammenbau

● Haltebügel anbringen/entnehmen

(Abb. C, D)

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [3] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

Haltebügel anbringen

- Drücken Sie die Entriegelung **10** auf beiden Seiten. Schieben Sie den Haltebügel **11** über die Führungen an der Fußplatte **7**, bis er mit einem Klick in der Nut **7a** einrastet.

Haltebügel entnehmen

- Drücken Sie die Entriegelung **10** auf beiden Seiten. Ziehen Sie den Haltebügel **11** aus den Führungen heraus.

● Sägeblatt anbringen/ auswechseln

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **3** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter sind scharfkantig und können während der Verwendung heiß werden. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Sägeblätter handhaben.

⚠️ **ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Die Zähne des Sägeblatts **6** müssen nach unten zeigen.

1. Drehen Sie das Schnellspannfutter **8** in Pfeilrichtung bis zum Anschlag. Halten Sie das Schnellspannfutter in dieser Position.
2. Schieben Sie das Sägeblatt **6** bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter **8**.
3. Lassen Sie das Schnellspannfutter **8** los, sodass es in die Ausgangsposition zurückkehrt.
4. Das Sägeblatt **6** ist nun verriegelt.

● Bedienung

● Ein-/Ausschalten

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **6** das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt **6** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Ein-/Aus-Schalter **5** nicht für einen Dauerbetrieb arretieren.

Einschalten


1. Lösen Sie die Einschaltsperr **1**, indem Sie sie auf der linken oder rechten Seite hineindrücken.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** gedrückt.
3. Regeln Sie die gewünschte Geschwindigkeit, indem Sie die Druckstärke auf den Ein-/Aus-Schalter **5** ändern.

Ausschalten





1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** los.
2. Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** loslassen, kehrt die Einschaltsperr **1** in ihre Ausgangsposition zurück.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt  handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.

● Normale Sägeschnitte

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt  das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Setzen Sie die Fußplatte  auf dem Werkstück an.
4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran.
Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen (Abb. E).
5. Wenn Sie den Haltebügel  verwenden, bewegen Sie das Produkt nach unten und üben Sie leichten Druck aus (Abb. G).
6. Wenn Sie fertig sind:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Ziehen Sie das Sägeblatt  aus dem Werkstück.


● Tauchsägen

(Abb. F)

⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!

- ▶ Führen Sie Tauchsägeschnitte nur in weichen Materialien (z. B. Holz oder Gipsplatte) mit einem kurzen Sägeblatt (max. Länge: 150 mm) durch.
- ▶ Tauchsägeschnitte sind sehr herausfordernd und mit einem erhöhten Verletzungsrisiko verbunden. Wenden Sie diese Technik nur an, wenn Sie damit vertraut sind.

HINWEIS

- ▶ Vor dem Tauchsägen: Entnehmen Sie den Haltebügel .

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **7** auf dem Werkstück an, sodass das Sägeblatt **6** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Tauchen Sie das Sägeblatt **6** langsam in das Werkstück ein.
4. Wenn Sie das Werkstück der Tiefe nach durchsägt haben, fahren Sie normal fort.

● Bündig sägen

⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **6** länger als der Rohrdurchmesser ist.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie bündig sägen: Entnehmen Sie den Haltebügel **11**.
- ▶ Mit einem flexiblen Bimetall-Sägeblatt können Sie hervorstehende Werkstücke (z. B. Wasserrohre) bündig an einer Wand absägen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt **6** direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie das Sägeblatt **6** durch leichten seitlichen Druck auf das Produkt, sodass die Fußplatte **7** die Wand berührt.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **3** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Ersetzen Sie das Sägeblatt **6**, falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **3** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs **16** leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **3** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465834_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465834_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465834_2404)

IAN: 465834_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Astsäge
Modellnummer: HG10614

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm 17.05.2024
Ort Datum *ppa. Stefan Haensel* *ppa. Jens Buchheim*
ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim
Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10614

Version: 11/2024

IAN 465834_2404

